

URDHËR
Nr. 117, datë 27.2.2026

**PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË URDHRIN E MINISTRIT TË
DREJTËSISË NR. 192, DATË 4.5.2022, “PËR PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE MË TË
HOLLËSISHME PËR KRITERET, PROCEDURAT PËR PËRZGJEDHJEN E
PËRFAQËSUESVE DHE FUNKSIONIMIN E KOMISIONEVE TË POSAÇME,
TARIFAT PËR PJESËMARRJE, ORGANIZIMIN E ZHVILLIMIN E PROVIMIT TË
KUALIFIKIMIT PËR PËRKTHYES ZYRTAR DHE PËR INTERPRET TË GJUHËS SË
SHENJAVE, SI DHE PËR PROCEDURËN E MËNYRËN E VLERËSIMIT TË
PROVIMEVE”**

Në mbështetje të nenit 102, pika 4 e Kushtetutës; të nenit 7, pika 2, të ligjit nr. 8678, datë 14.5.2001, “Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë”, të ndryshuar, si dhe të nenit 16, pika 8, të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

I. Urdhri i ministrit të Drejtësisë nr. 192, datë 4.5.2022, “Për përcaktimin e rregullave më të hollësishme për kriteret, procedurat për përzgjedhjen e përfaqësuesve dhe funksionimin e komisioneve të posaçme, tarifat për pjesëmarrje, organizimin e zhvillimin e provimit të kualifikimit për përkthyes zyrtar dhe për interpret të gjuhës së shenjave, si dhe për procedurën e mënyrën e vlerësimit të provimeve”, ndryshohet si më poshtë:

1. Në nenin 5, pika 1, pas shkronjës “b” shtohet shkronja “c” me këtë përmbajtje:

“c) Përfaqësuesi në komisionet e posaçëm për provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar për gjuhët për të cilat institucionet e arsimit të lartë nuk ofrojnë programe studimi, duhet të plotësojë kriteret e veçanta të mëposhtme:

i. përfaqësuesi nga misionet diplomatike ose postet konsullore duhet të jetë i punësuar pranë misionit diplomatik ose postit konsullor për një periudhë prej jo më pak se 3 vitesh dhe të jetë njohës i gjuhës përkatëse;

ii. përfaqësuesi nga organizatat ndërkombëtare, që ushtrojnë veprimtarinë në Republikën e Shqipërisë, duhet të jetë i punësuar pranë organizatës ndërkombëtare, që ushtron veprimtarinë në Republikën e Shqipërisë, për një periudhë prej jo më pak se 3 vitesh dhe të jetë njohës i gjuhës përkatëse;

iii. përfaqësuesi nga autoritetet e tjera të huaja, duhet të jetë i punësuar pranë autoritetit të huaj, duhet të jetë i punësuar për një periudhë prej jo më pak se 3 vitesh dhe të jetë njohës i gjuhës përkatëse;

iv. përfaqësuesi nga përkthyesit zyrtarë të certifikuar duhet të jetë i certifikuar për gjuhën përkatëse.”.

2. Neni 8, ndryshohet si më poshtë:

“1. Kandidati për anëtar i komisionit të posaçëm, për të provuar përmbushjen e kriterëve të përgjithshme, paraqet dokumentacionin shoqërues si vijon:

a) kopje të mjetit të identifikimit;

b) jetëshkrimin;

c) kopje të njehsuar me origjinalin të diplomës së ciklit të dytë, të lëshuar nga institucionet e arsimit të lartë të licencuara dhe të akredituara sipas dispozitave në fuqi në kohën e lëshimit të diplomës ose diplomën e të njëjtit cikël, të lëshuar nga një institucion i huaj i arsimit të lartë, të njohur e të njehsuar pranë ministrisë përgjegjëse për arsimin;

ç) vërtetim nga institucionet dhe personat juridikë privatë ku ka ushtruar detyrën ose funksionin publik apo me të cilat ka lidhur marrëdhënien e punës se ndaj tij nuk është dhënë masa disiplinore e shkarkimit për arsye të integritetit etik, me vendim të organit kompetent, ose nëse është dhënë kjo masë, vërtetim që kjo masë disiplinore është shuar, sipas legjislacionit në fuqi;

d) kopje të njehsuar me origjinalin të librezës së punës, nëse ka të tillë;

dh) vërtetim nga institucioni ku punon kandidati;

e) deklarin mbi dhënien e pëlqimit mbi kryerjen e njoftimeve me mjete të komunikimit elektronik, sipas shtojcës nr. 1, bashkëlidhur këtij urdhri dhe pjesë përbërëse të tij, të plotësuar dhe të nënshkruar, në rast se përzgjedh kryerjen e njoftimeve të përcaktuara në këtë urdhër me mjete të komunikimit elektronik;

ë) formularin e vetëdeklarimit të gjendjes gjyqësore të plotësuar dhe nënshkruar.

2. Kandidati për anëtar i komisionit të posaçëm për provimin e kualifikimit, për të provuar përmbushjen e kriterëve të posaçme, paraqet dokumentacionin shoqërues si vijon:

a) përfaqësuesi nga Ministria e Drejtësisë, ministria përgjegjëse për arsimin dhe ministria përgjegjëse për mbrojtjen sociale paraqesin vërtetime nga ministria përkatëse mbi zotërimin e statusit të nëpunësit civil;

b) përfaqësuesi nga institucionet publike të arsimit të lartë, që ofrojnë programe studimi në gjuhë të huaja paraqesin vërtetim nga institucioni i arsimit të lartë që vërtetojnë se kandidati është pjesë e personelit akademik të tij, i angazhuar me kohë të plotë, i kategorisë lektor ose profesor, me përvojë profesionale në mësimdhënie jo më pak se 5 vjet, në gjuhën përkatëse ose të ngjashme me të, ose që lidhet me fushën e përkthimit;

c) përfaqësuesit nga misionet diplomatike, postet konsullore, organizatat ndërkombëtare, që ushtrojnë veprimtarinë në Republikën e Shqipërisë dhe autoriteteve të tjera të huaja, paraqesin vërtetim nga subjekti ku janë punësuar, nëse nuk disponojnë librezën e punës, për vërtetimin e përvojës së punës, si dhe çdo dokument që vërteton njohjen e gjuhës përkatëse;

ç) përfaqësuesit nga radhët e interpretëve paraqesin:

i. vërtetime dhe çdo dokumentacion tjetër që provon se kandidati ka jo më pak se 5 (pesë) vjet përvojë profesionale në interpretimin e gjuhës së shenjave shqipe; ose

ii. vërtetime dhe çdo dokumentacion tjetër që provon se kandidati ka jo më pak se 5 (pesë) vjet përvojë profesionale si trajnues i certifikuar i programit të interpretëve të gjuhës së shenjave shqipe, shoqëruar me dokumentacionin që provon certifikimin e tij.”.

3. Neni 9 ndryshohet si më poshtë:

“1. Struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë vlerëson shprehjet e interesit dhe dokumentacionin shoqërues të kandidatit për anëtar të komisioneve të posaçme, brenda 10 (dhjetë) ditëve nga përfundimi i afatit për paraqitjen e tyre.

2. Kur shprehja e interesit dhe dokumentacioni shoqërues nuk përmban të gjithë dokumentacionin e nevojshëm, sipas parashikimeve të këtij urdhri, struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë njofton kandidatin për plotësimin e të metave, brenda 10 (dhjetë) ditëve nga marrja e njoftimit.

3. Në çdo rast struktura përgjegjëse i njofton kandidatit numrin unik të identifikimit, i cili do të përdoret për qëllime të publikimit të listave të kandidatëve të kualifikuar dhe të skualifikuar.”.

4. Në nenin 10, bëhen ndryshimet si më poshtë:

a) pika 1 ndryshohet, si më poshtë:

“1. Brenda 10 (dhjetë) ditëve pas përfundimit të afatit për plotësimin e të metave, struktura përgjegjëse verifikon nëse kandidatët plotësojnë kriteret e parashikuara në këtë urdhër, në përputhje me parimet dhe rregullat e Kodit të Procedurave Administrative.”;

b) pika 2, shfuqizohet;

c) pika 4, ndryshohet si më poshtë:

“4. Në përfundim të verifikimit mbi plotësimin kriterëve ligjore, struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë harton një relacion shpjegues për miratim nga Sekretari i Përgjithshëm. Në relacion pasqyrohen të dhënat e dokumentacionit të paraqitur dhe arsyet mbi propozimin për pranimin ose refuzimin e shprehjes së interesit, për secilin kandidat.”.

5. Neni 11 shfuqizohet.

6. Në nenin 13, pika 2, togfjalëshi “5 (pesë)” zëvendësohet me togfjalëshin “10 (dhjetë)”.

7. Në nenin 15, pika 1, togfjalëshi “një nga përfaqësuesit e Ministrisë së Drejtësisë” zëvendësohet me togfjalëshin “përfaqësuesi i Ministrisë së Drejtësisë”.

8. Në nenin 19, në titull, pas fjalës “gjuhës” shtohet togfjalëshi “së shenjave”.

9. Në nenin 24, bëhen shtesa dhe ndryshimi, si më poshtë:

a) në pikën 3, togfjalëshi “si dhe kodin e provimit”, shfuqizohet;

b) pika 4 ndryshohet si më poshtë:

“4. Një nëpunës i sektorit të Arkiv-Protokollit shënon kodin e provimit përbri emrit të secilit kandidat në listën e hartuar për këtë qëllim, të cilën e mban nën administrim deri në përfundim të sekretimit të të gjithë testeve. Pas shumëfishimit dhe shpërndarjes së testit, nëpunësi i sektorit të Arkiv-Protokollit kalon pranë çdo kandidati dhe shënon në anën e majtë të pjesës së sipërme të testit kodin e secilit kandidat. Më pas mbyll me kapëse pjesën ku është shënuar kodi dhe vulos me vulën e Ministrisë së Drejtësisë, në mënyrë të tillë që vula të vendoset pjesërisht në pjesën e mbyllur dhe pjesërisht në faqen e parë të tezës. I gjithë ky proces kryhet në mënyrë të tillë që asnjë kandidat dhe asnjë anëtar i komisionit të mos marri dijeni për kodin e provimit të kandidatëve.”;

c) pas pikës 4, shtohet pika 5 me këtë përmbajtje:

“5. Pas përfundimit të shënimit të kodeve për të gjithë kandidatët, lista mbyllet në një zarf të veçantë i cili vuloset dhe ruhet në sektorin e Arkiv-Protokollit.”.

10. Në nenin 27, pika 3, fjala “automatik”, shfuqizohet.

Dispozita pas nenit 35, numërtohet “Neni 36”.

II. Ngarkohet struktura përgjegjëse për përkthimin zyrtar në Ministrinë e Drejtësisë dhe komisionet e posaçme përkatëse për ndjekjen dhe zbatimin e këtij urdhri.

III. Ngarkohet Sektori i Arkiv-Protokollit për njoftimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I DREJTËSISË
Besfort Lamallari

Shtojca nr. 1

VETËDEKLARIM

MBI MARRJEN E NJOFTIMEVE ME MJETE ELEKTRONIKE

Unë, i nënshkruari/a

Emri: _____

Mbiemri: _____

Numri personal (NID): _____

në cilësinë e kandidati/es për anëtar komisioni të posaçëm për provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar/interpret të gjuhës së shenjave shqipe, në mbështetje të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”, të ndryshuar, dhe të urdhrit nr. 192, datë 4.5.2022, të ministrit të Drejtësisë, “Për përcaktimin e rregullave më të hollësishme për kriteret, procedurat për përzgjedhjen e përfaqësuesve dhe funksionimin e komisioneve të posaçme, tarifat për pjesëmarrje, organizimin e zhvillimin e provimit të kualifikimit për

përkthyes zyrtar dhe për interpret të gjuhës së shenjave, si dhe për procedurën e mënyrën e vlerësimit të provimeve”,

VETËDEKLAROJ, me përgjegjësi të plotë ligjore, se:

1. Jap pëlqimin tim të shprehur, të lirë dhe të informuar që njoftimet dhe çdo komunikim që lidhet me procedurën e trajtimit të shprehjes së interesit, verifikimit të plotësimit të kriterëve ligjore për përkthyes zyrtar/interpret të gjuhës së shenjave, si dhe çdo procedurë tjetër të parashikuar nga urdhri i sipërcituar, të kryhen nga struktura përgjegjëse e Ministrisë së Drejtësisë nëpërmjet mjeteve të komunikimit elektronik;

2. Për qëllimet e mësipërme, deklaroj se adresa ime elektronike e kontaktit është: _____;

3. Jam i/e vetëdijshëm/e dhe pranoj se njoftimet e kryera nëpërmjet mjeteve të komunikimit elektronik në adresën elektronike të deklaruar më sipër konsiderohen të vlefshme dhe të rregullta, në kuptim të legjislacionit në fuqi;

4. Marr përsipër përgjegjësinë për saktësinë, përditësimin dhe funksionalitetin e adresës elektronike të deklaruar, si dhe për pasojat që mund të rrjedhin nga mosnjoftimi në kohë i strukturës përgjegjëse për çdo ndryshim të tyre;

Ky vetëdeklarim është hartuar me vullnet të lirë, pa asnjë imponim, dhe nënshkruhet prej meje për t’u përdorur në kuadër të trajtimit të shprehjes së interesit, si dhe verifikimit të plotësimit të kriterëve ligjore për anëtar komisioni të posaçëm për provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar /interpret të gjuhës së shenjave shqipe.

Vendi: _____

Data: _____

Nënshkrimi: _____